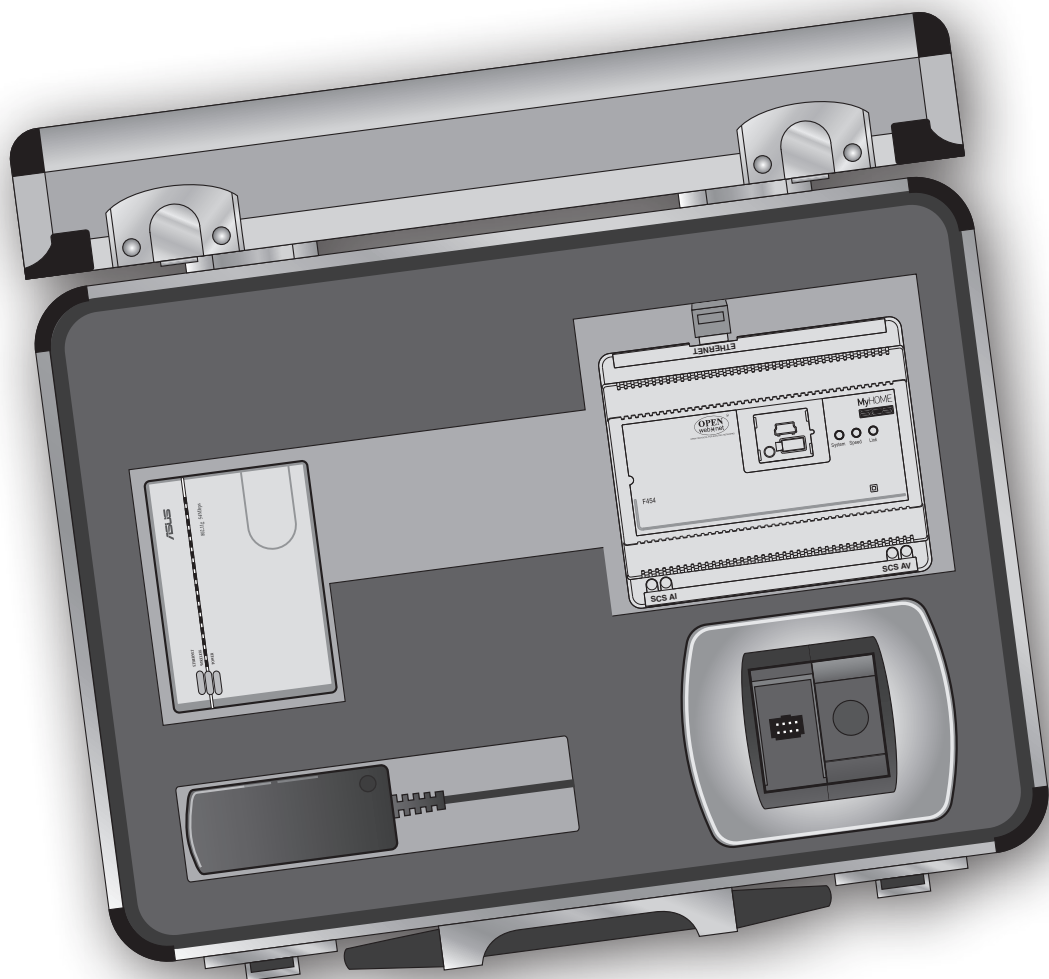




Kit Virtual Configurator

Istruzioni d'uso • User guide

MyHOME



1	Descrizione - Description	5
IT	Kit Virtual Configurator	5
EN	Kit Virtual Configurator	5
FR	Kit Virtual Configurator	5
DE	Kit Virtual Configurator	5
ES	Kit Virtual Configurator	5
NL	Kit Virtual Configurator	6
PT	Kit Virtual Configurator	6
EL	Kit Virtual Configurator	6
RU	Kit Virtual Configurator	6
TR	Kit Virtual Configurator	6
PL	Kit Virtual Configurator	7
ZH	Kit Virtual Configurator	7
AR	Kit Virtual Configurator	7
2	Access Point	8
IT	Procedura di messa in funzione dell'Access Point	8
EN	Procedure for the activation of the Access Point	9
FR	Procédure de mise en service de l'Access Point	10
DE	Inbetriebnahme Access Point	11
ES	Procedimiento de puesta en función del Access Point	12
NL	Procedure voor de inbedrijfstelling van het Access Point	13
PT	Procedimento de colocação em função do Access Point	14
EL	Διαδικασία εκκίνησης λειτουργίας του Access Point	15
RU	Порядок активации Access Point	16
TR	Access Point'i işletmeye alma prosedürü	17
PL	Procedura uruchomienia Access Point	18
ZH	接入点操作程序	19
AR	إجراءات تشغيل نقطة الوصول	20
3	Collegamenti - Connections	21
IT	Collegamenti	21
EN	Connections	21
FR	Connexions	21
DE	Anschlüsse	21

Kit Virtual Configurator

Istruzioni d'uso • User guide

ES	Conexiones	22
NL	Verbindingen	22
PT	Conexões	22
EL	Συνδέσεις	22
RU	Соединения	23
TR	Bağlantılar	23
PL	Połączenia	23
ZH	连接	23
AR	التوصيلات	24
4 Dati tecnici - Technical data		27
IT	Dati tecnici	27
EN	Technical data	27
FR	Caractéristiques techniques	27
DE	Technische Daten	27
ES	Datos técnicos	27
NL	Technische eigenschappen	27
PT	Dados técnicos	27
EL	Τεχνικά δεδομένα	28
RU	Технические характеристики	28
TR	Teknik veriler	28
PL	Dane techniczne	28
ZH	技术参数	28
AR	البيانات الفنية	28

1 Descrizione - Description

IT Kit Virtual Configurator

Questo kit realizza la comunicazione senza fili tra l'impianto My Home Automazione a cui viene collegato ed un PC sul quale è installato il software VIRTUAL CONFIGURATOR, il sistema permette la configurazione virtuale dei dispositivi attuatori e di comando, la diagnostica dell'intero impianto ed anche la verifica del funzionamento dei singoli dispositivi. Il kit è costituito da una valigetta, all'interno della quale sono installati un Access Point Wi-Fi e un Web Server (F454), a corredo vengono forniti l'alimentatore ed il cavo per effettuare il collegamento al BUS Automazione.

EN Kit Virtual Configurator

This kit achieves wireless communication between the Automation My Home system to which it is connected and a PC in which the VIRTUAL CONFIGURATOR software is installed. The system allows virtual configuration of the actuating and controlling devices, the diagnostics of the whole system as well as the operation verification of the each device. The kit includes a case, in which there is an Access Point Wi-Fi and a Web File Server (F454); a power supply unit and a cable to connect the Automation BUS are also supplied.

FR Kit Virtual Configurator

Ce kit assure la communication sans fils entre le système My Home Automation auquel il est connecté et un PC sur lequel est installé le logiciel VIRTUAL CONFIGURATOR. Le système permet la configuration virtuelle des dispositifs d'actionnement et de commande, le diagnostic de toute l'installation et le contrôle du fonctionnement de chaque dispositif. Le kit est constitué d'une mallette à l'intérieur de laquelle sont installés un Access Point Wi-Fi et un Serveur Web (F454). Avec le kit sont également fournis l'alimentateur et le câble de connexion au BUS Automation.

DE Kit Virtual Configurator

Dieses Set dient dazu die drahtlose Kommunikation zwischen der Anlage My Home Automation an die es angeschlossen wird und dem PC in dem die Software VIRTUAL CONFIGURATOR installiert ist, herzustellen. Das System ermöglicht es die Vorrichtungen der Aktuatoren und der Steuerungen zu konfigurieren, die Anlagendiagnostik durchzuführen und auch den Betrieb der einzelnen Vorrichtungen zu prüfen. Das Set besteht aus einem Koffer in dem ein Access Point Wi-Fi und ein Web Server (F454) installiert sind; mitgeliefert werden zudem ein Netzgerät und ein Kabel um die Verbindung mit dem BUS Automation herzustellen.

ES Kit Virtual Configurator

Este kit realiza la comunicación inalámbrica entre el sistema My Home Automatización, a la cual se conecta y un PC en el que se instala el software VIRTUAL CONFIGURATOR, el sistema permite la configuración virtual de los dispositivos actuadores y de mando, el diagnóstico del sistema y la comprobación del funcionamiento de cada dispositivo. El kit está formada por una maleta en la que se ha instalado un Access Point Wi-Fi y un Servidor de Web (F454), el alimentador y el cable para efectuar la conexión al BUS Automatización.

NL Kit Virtual Configurator

Deze kit realiseert de draadloze verbinding tussen de installatie My Home Automatisering waarmee deze verbonden wordt en een PC waarop het software VIRTUAL CONFIGURATOR geïnstalleerd is. Het systeem staat de virtuele configuratie van de inrichtingen activators en bediening, de diagnostiek van de hele installatie toe, alsook het nazicht van de werking van de afzonderlijke inrichtingen. De kit bestaat uit een koffertje, waarin een Access Point Wi-Fi en een Web Server (F454) geïnstalleerd zijn. In dotatie worden de voeder en de kabel voor de uitvoering van de verbinding met de BUS Automatisering geleverd.

PT Kit Virtual Configurator

Este kit realiza a comunicação sem fios entre a instalação My Home Automação a qual está conectado e um PC no qual está instalado o software VIRTUAL CONFIGURADOR, o sistema permite a configuração virtual dos dispositivos actuadores e de comando, o diagnóstico de toda a instalação assim como a verificação do funcionamento de cada um dos dispositivos. O kit é composto por uma malinha, em que dentro estão instalados um Access Point Wi-Fi e um Web Server (F454), juntamente com o produto são fornecidos o alimentador e o cabo para realizar a conexão com o BUS Automação.

EL Kit Virtual Configurator

Αυτό το kit πραγματοποιεί την ασύρματη επικοινωνία ανάμεσα στο σύστημα Αυτοματισμού My Home το οποίο συνδέεται σε ένα PC στο οποίο έχει εγκατασταθεί ο VIRTUAL CONFIGURATOR. Το σύστημα επιτρέπει την εικονική διαμόρφωση των συστημάτων ενεργοποιητών και ελέγχου, την διάγνωση όλου του συστήματος και την επιβεβαίωση της λειτουργίας κάθε μίας συσκευής. Το kit ουσιαστικά είναι ένα βαλιτσάκι στο εσωτερικό του οποίου έχει εγκατασταθεί ένα Access Point Wi-Fi και ένας Web Server (F454), ενώ συνοδευτικά χορηγούνται το τροφοδοτικό και το καλώδιο με τα οποία πραγματοποιείται η σύνδεση στο BUS Αυτοματισμού.

RU Kit Virtual Configurator

Данный комплект обеспечивает беспроводную связь системы Автоматизации My Home, к которой он подключается, с ПК, на котором установлено программное обеспечение VIRTUAL CONFIGURATOR. Установка позволяет виртуально конфигурировать исполнительные механизмы и устройства управления, выполнять диагностику всей системы и проверять работу отдельных устройств. Комплект представляет собой чемоданчик, внутри которого расположены Access Point Wi-Fi и Web Server (F454). В поставку входят также источник питания и кабель для подключения к шине системы Автоматизации.

TR Kit Virtual Configurator

Bu kit, bağlandığı My Home Otomasyon sistemi ve VIRTUAL CONFIGURATOR yazılımının üzerine kurulduğu bir PC arasında kablosuz iletişim gerçekleştirir; sistem, işletme ve kumanda aygıtlarının sanal konfigürasyonunu, tüm sistemin arıza teşhisini ve de tek aygıtların işleme kontrolünü sağlar. Kit bir kutudan oluşur; bunun içine, bir Access Point Wi-Fi ve bir Web Server (F454) kurulmuştur; güç kaynağı ve Otomasyon BUS bağlantısını gerçekleştirmek için kablo, donanım dahilinde tedarik edilir.

PL Kit Virtual Configurator

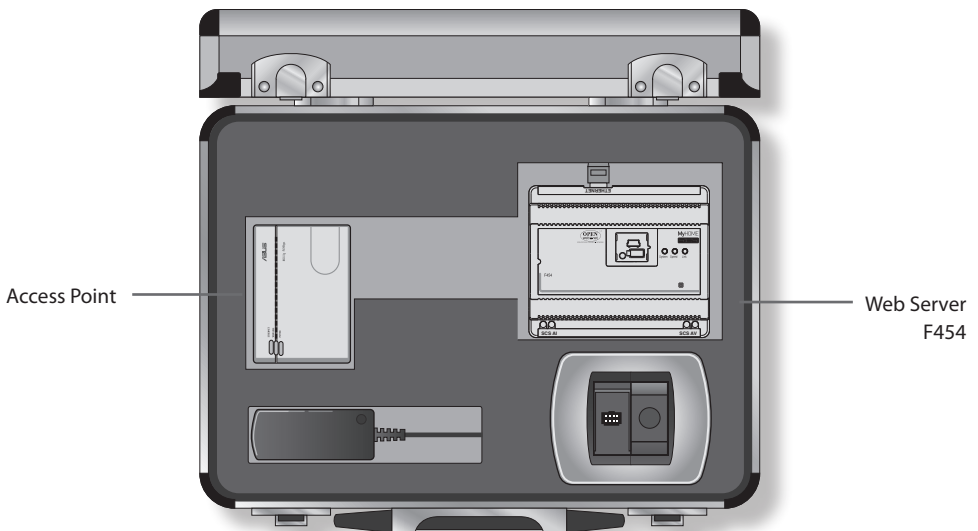
Zestaw ten umożliwia bezprzewodową komunikację między systemem Automatyki My Home, do którego zostaje podłączony i komputerem, na którym zainstalowano oprogramowanie VIRTUAL CONFIGURATOR, system umożliwia wirtualną konfigurację urządzeń uruchamiających i kontrolnych, diagnostykę całego systemu oraz weryfikację działania każdego urządzenia. Zestaw składa się z walizeczki, w której zainstalowano Access Point (Punkt Dostępu) Wi-Fi i Serwer sieci Web (F454), zasilacza i kabla do połączenia z magistralą Automatyki.

ZH Kit Virtual Configurator

这套组件可以实现与之连接的My Home自动化设备与预装VIRTUAL CONFIGURATOR软件电脑之间的无线通信，系统可虚拟配置驱动设备和指令，进行设备装置的内部诊断和检测每个设备装置的运行情况。这套组件为一个小手提箱，内有便携式Wi-Fi接入点和网络服务器Web Server (F454)，另配有电源线和连接自动化设备总线的连接线。

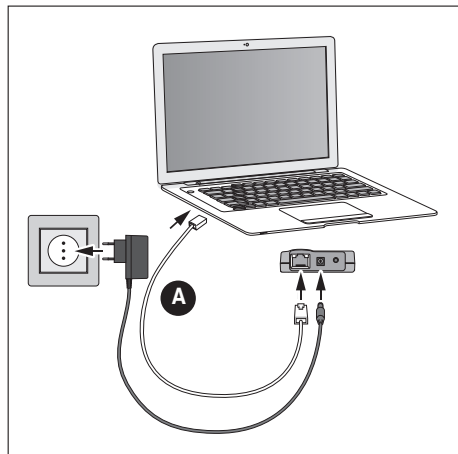
AR Kit Virtual Configurator

يعمل طاقم المعدات هذا على تحقيق الاتصال اللاسلكي بين منظومة التشغيل الآلي "My Home" التي تم توصيله بها وجهاز الكمبيوتر الشخصي الذي تم به تثبيت برمجيات "VIRTUAL CONFIGURATOR". ويسمح النظام بالإعداد الافتراضي لأجهزة التشغيل والتحكم وتشخيص المنظومة بأكملها وكذلك التحقق من تشغيل كل جهاز. يتكون طاقم المعدات من صندوق وبداخله يتم تثبيت نقطة وصول واي فاي "Access Point Wi-Fi" ومزود خدمة ويب "Web Server (F454)". ومرفقًا به يتم توريد مصدر للطاقة وكابل لإجراء التوصيل بنقل التشغيل الآلي.

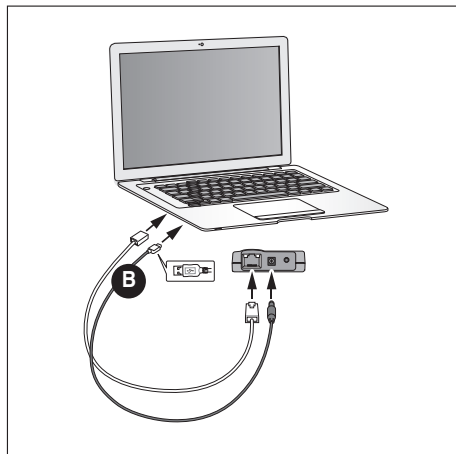


IT Procedura di messa in funzione dell'Access Point

- 1 - Inserire un'estremità del cavo in dotazione RJ45 nella porta Ethernet sull'Access Point.
- 2 - Inserire l'altra estremità del cavo RJ45 al PC.
- 3 - Operare in uno dei seguenti modi:



Alimentare l'Access Point tramite l'apposito alimentatore.



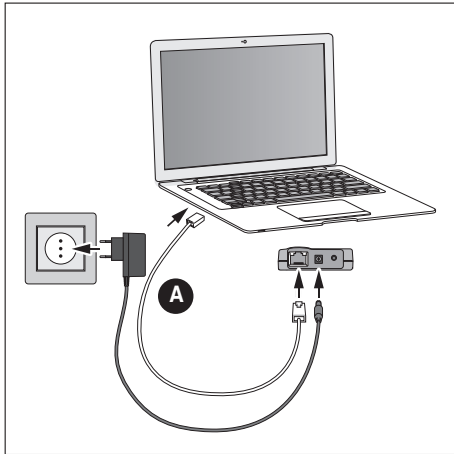
Alimentare l'Access Point tramite collegamento USB con il PC.

- 4 - Impostare la scheda di rete Ethernet del PC con indirizzo IP 192.168.1.xxx e maschera 255.255.255.0 (ATTENZIONE, non 192.168.1.220 e non 192.168.1.35).
- 5 - Aprire il browser e digitare "192.168.1.220" nella barra degli indirizzi.
- 6 - Inserire le credenziali scritte nell'etichetta sulla base del device ASUS (user=admin, pwd=admin).
- 7 - Si apre la pagina di configurazione, selezionare la tab AP: se necessario, indicare il nome della rete (SSID) e il livello di sicurezza inserendo una password di rete.
- 8 - Cliccare FINISH e confermare con OK nel popup che appare successivamente.
- 9 - Attendere l'aggiornarsi della pagina.
- 10 - Configurazione terminata.

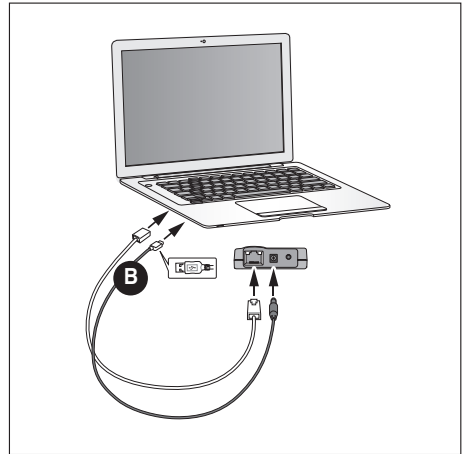
Ora è possibile disconnettere il cavo Ethernet dal PC e collegare l'Access Point al Web Server F454.

EN Procedure for the activation of the Access Point

- 1 - Connect one end of the RJ45 cable supplied to the Ethernet port of the Access Point .
- 2 - Connect the other end of the RJ45 cable to the PC.
- 3 - Proceed in one of the following ways:



Power the Access Point using the dedicated power supply.



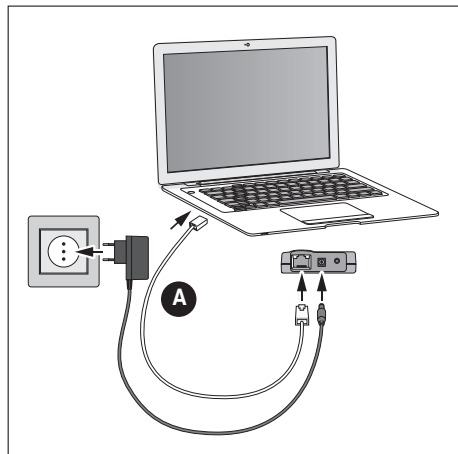
Power the Access Point through the PC using the USB connection.

- 4 - Set the PC Ethernet network card to IP address 192.168.1.xxx and mask 255.255.255.0 (WARNING, do not use 192.168.1.220 or 192.168.1.35).
- 5 - Open your web browser and enter "192.168.1.220" in the address bar.
- 6 - Enter the details found on the label on the base of the ASUS device (user=admin, pwd=admin).
- 7 - The configuration page opens. Select the AP tab: if necessary, indicate the network name (SSID), and the security level, by entering a network password.
- 8 - Click FINISH and click OK in the popup window that appears to confirm.
- 9 - Wait for the page to update.
- 10 - Configuration completed.

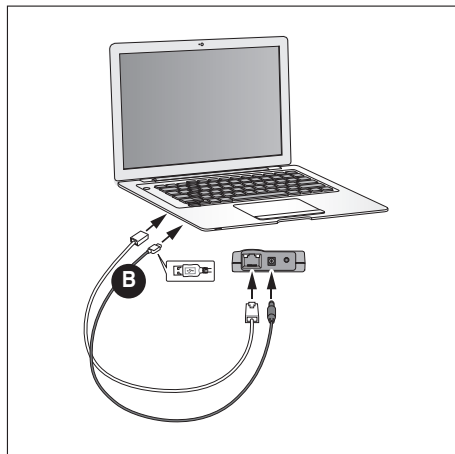
It is now possible to disconnect the Ethernet cable from the PC and connect the Access Point to the F454 Web Server.

FR Procédure de mise en service de l'Access Point

- 1 - Brancher une extrémité du câble RJ45 fourni au port Ethernet de l'Access Point.
- 2 - Brancher l'autre extrémité du câble RJ45 au PC.
- 3 - Procéder de l'une des façons suivantes:



Alimenter l'Access Point à l'aide de l'alimentateur prévu à cet effet.



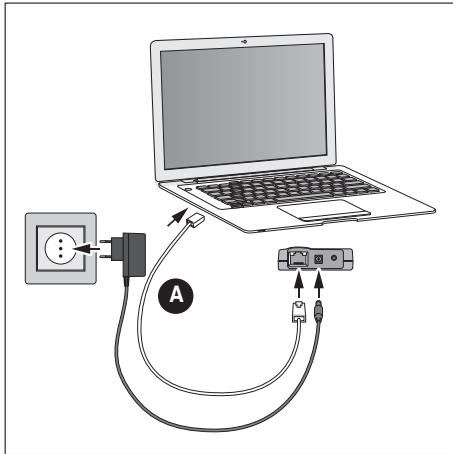
Alimenter l'Access Point par connexion USB avec le PC.

- 4 - Configurer la carte de réseau Ethernet du PC sur l'adresse IP 192.168.1.xxx et masque 255.255.255.0 (ATTENTION : ne pas utiliser 192.168.1.220 ni 192.168.1.35).
- 5 - Ouvrir le programme de navigation et taper "192.168.1.220" dans la barre des adresses.
- 6 - Saisir les données figurant sur l'étiquette présente à la base du dispositif ASUS (user=admin et pwd=admin).
- 7 - Ensuite, s'ouvre la page de configuration ; sélectionner le tab AP : si nécessaire, indiquer le nom du réseau (SSID) et le niveau de sécurité en saisissant un mot de passe de réseau.
- 8 - Cliquer sur FINISH et confirmer avec OK dans le pop-up qui s'affiche ensuite.
- 9 - Attendre la mise à jour de la page.
- 10 - Configuration terminée.

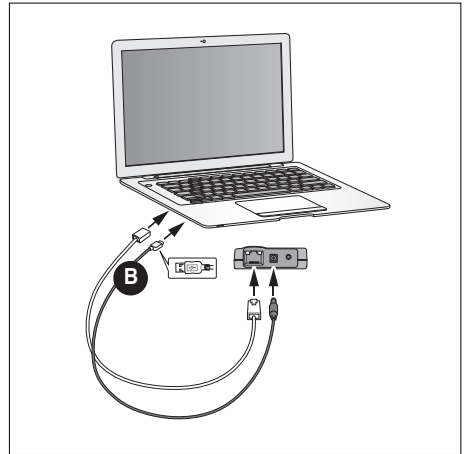
Il est ensuite possible de débrancher le câble Ethernet du PC et de brancher l'Access Point au Web Server F454.

DE Inbetriebnahme Access Point

- 1 - Ein Ende des beiliegenden RJ45 Kabels in den Ethernet - Port am Access Point stecken.
- 2 - Das andere Ende des RJ45 Kabels an den PC anschließen.
- 3 - Folgendermaßen vorgehen:



Access Point über das beiliegende Netzteil speisen, oder.



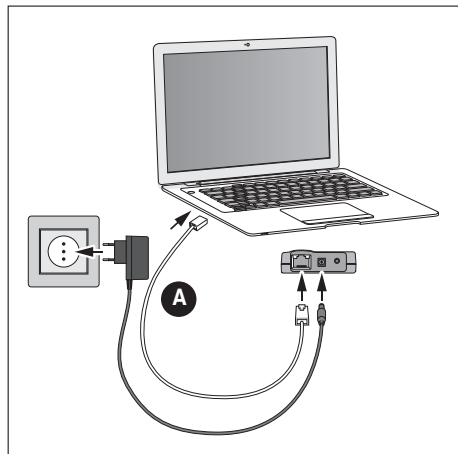
Access Point über den USB-Anschluss am PC speisen.

- 4 - IP Adresse 192.168.1.xxx und Maske 255.255.255.0 in der Ethernet-Netzkarte des PC einrichten (ACHTUNG, nicht 192.168.1.220 und nicht 192.168.1.35).
- 5 - Browser lancieren und "192.168.1.220" im Adressenbalken eingeben.
- 6 - Die Angaben im Etikett an der Unterseite des ASUS Geräts eingeben (user=admin, pwd=admin).
- 7 - Nun öffnet sich die Konfigurationsseite. Tab AP wählen: falls erforderlich, den Netznamen (SSID) und die Sicherheitsstufe mit dem entsprechenden Passwort eingeben.
- 8 - FINISH anklicken und im anschließenden Popup mit OK bestätigen.
- 9 - Aktualisierung der Seite abwarten.
- 10 - Die Konfiguration ist beendet.

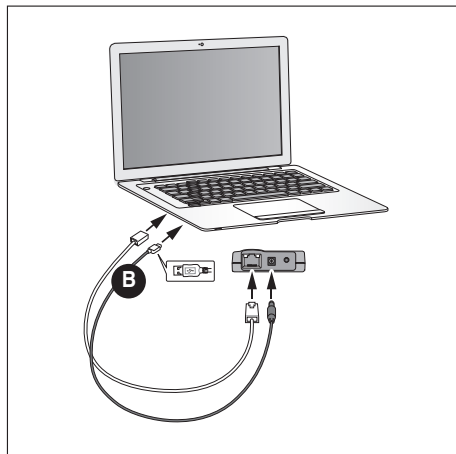
Nun kann das Ethernet-Kabel aus dem PC gezogen und der Access Point mit dem Web Server F454 verbunden werden.

ES Procedimiento de puesta en función del Access Point

- 1 - Introduzca un extremo del cable RJ45 suministrado en el puerto Ethernet del Access Point.
- 2 - Introduzca el otro extremo del cable RJ45 en el PC.
- 3 - Siga una de estas dos instrucciones:



Conecte el Access Point por medio del alimentador específico.



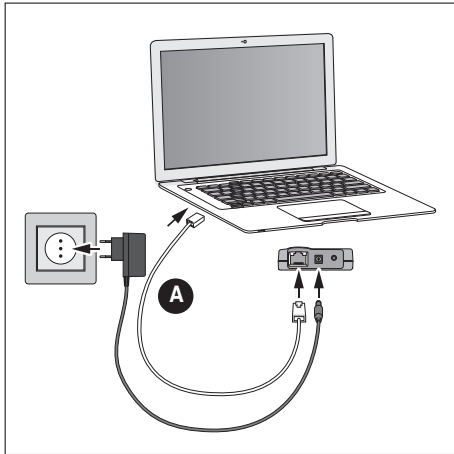
Conecte el Access Point por medio de la conexión USB con el PC.

- 4 - Configure en la tarjeta de red Ethernet del PC la dirección IP 192.168.1.xxx y la plantilla 255.255.255.0 (ATENCIÓN: no establezca 192.168.1.220 y tampoco 192.168.1.35).
- 5 - Ejecute el navegador y escriba "192.168.1.220" en la barra de direcciones.
- 6 - Escriba las credenciales escritas en la etiqueta según el dispositivo ASUS (usuario=admin, contraseña=admin).
- 7 - Se abrirá la página de configuración, seleccione la pestaña AP: si es necesario, indique el nombre de la red (SSID) y el nivel de seguridad introduciendo una contraseña de red.
- 8 - Haga clic en FINISH y confirme con OK en el menú desplegable que aparece sucesivamente.
- 9 - Espere que se actualice la página.
- 10 - La configuración se ha efectuado.

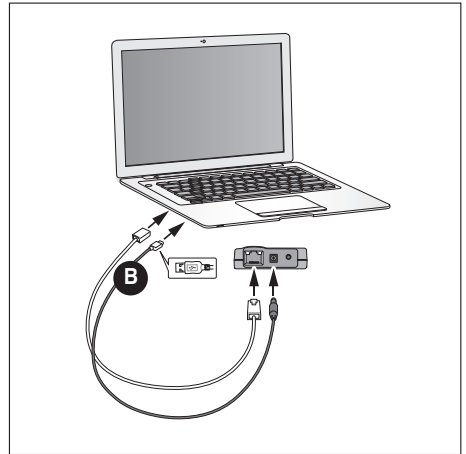
Ahora es posible desconectar el cable Ethernet del PC y conectar el Access Point al Web Server F454.

NL Procedure voor de inbedrijfstelling van het Access Point

- 1 - Sluit een uiteinde van de geleverde kabel RJ45 aan op de Ethernet poort van het Access Point.
- 2 - Sluit het andere uiteinde van de kabel RJ45 aan op de PC.
- 3 - Neem een van de volgende methodes in acht:



Voedt het Access Point met behulp van de voeding.



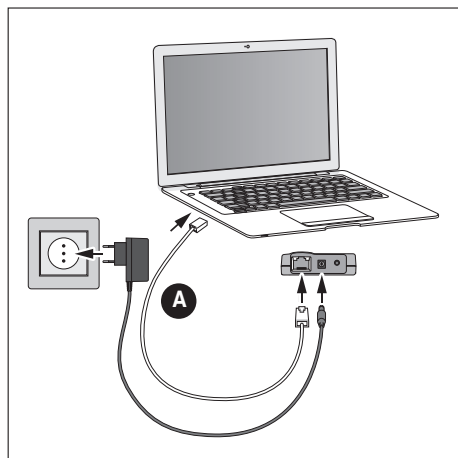
Voedt het Access Point via de USB verbinding met behulp van de PC.

- 4 - Stel de Ethernet netwerkkaart van de PC in op het IP-adres 192.168.1.xxx en masker 255.255.255.0 (Let op, niet 192.168.1.220 en niet 192.168.1.35).
- 5 - Open de browser en voer "192.168.1.220" in op de adressenbalk.
- 6 - Voer de gegevens van de sticker aan de onderkant van het ASUS apparaat in (user=admin, pwd=admin).
- 7 - De configuratiepagina wordt geopend. Klik op de tab AP: voer, indien noodzakelijk, de naam van het netwerk (SSID) en het beschermingsniveau in; gebruik daarvoor een netwerkwachtwoord.
- 8 - Klik op FINISH en bevestig met een klik op OK in het pop-up venster dat vervolgens weergegeven wordt.
- 9 - Wacht tot de pagina geüpdatet wordt.
- 10 - Configuratie voltooid.

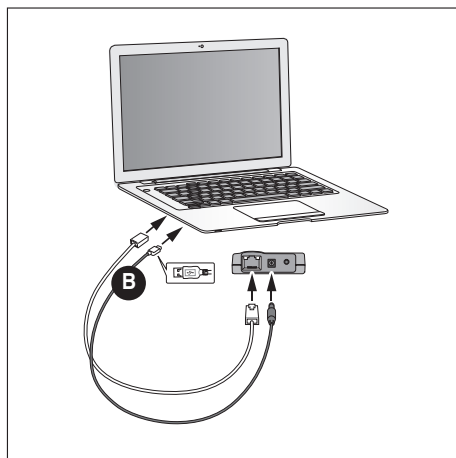
Nu kunt u de Ethernet kabel van de PC verwijderen en het Access Point met de Web Server F454 verbinden.

PT Procedimento de colocação em função do Access Point

- 1 - Inserir uma extremidade do cabo RJ45, presente no equipamento base, na porta Ethernet no Access Point.
- 2 - Inserir a outra extremidade do cabo RJ45 no PC.
- 3 - Intervir em um dos modos a seguir:



Alimentar o Access Point por meio do expresso alimentador.



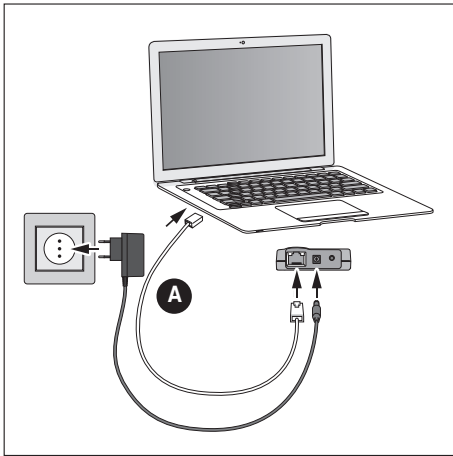
Alimentar o Access Point por meio da conexão USB com o PC.

- 4 - Configurar a ficha de rede Ethernet do PC com endereço IP 192.168.1.xxx e máscara 255.255.255.0 (ATENÇÃO, não 192.168.1.220 e não 192.168.1.35)
- 5 - Abrir o browser e digitar "192.168.1.220" na barra dos endereços
- 6 - Inserir as credenciais escritas na etiqueta na base do device ASUS (user=admin, pwd=admin)
- 7 - Abre-se a página de configuração, seleccionar a tabela AP: se for necessário, indicar o nome da rede (SSID) e o nível de segurança inserindo uma palavra de passe de rede
- 8 - Clicar FINISH e confirmar com OK no popup que aparece em seguida
- 9 - Aguardar a actualização da página
- 10 - Configuração concluída

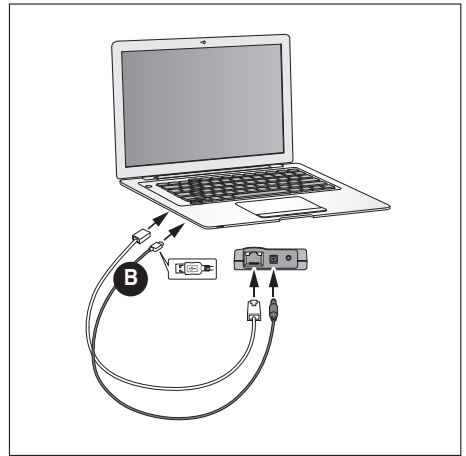
Agora é possível desconectar o cabo Ethernet do PC e conectar o Access Point ao Web Server F454.

EL Διαδικασία εκκίνησης λειτουργίας του Access Point

- 1 - Εισάγετε το ένα άκρο του καλωδίου που χορηγείται συνοδευτικά RJ45, στην θύρα Ethernet του Access Point.
- 2 - Εισάγετε την άλλη άκρη του καλωδίου RJ45 στο PC.
- 3 - Δράστε με έναν από τους παρακάτω τρόπους:



Τροφοδοτήστε το Access Point διαμέσου του ειδικού τροφοδοτικού.



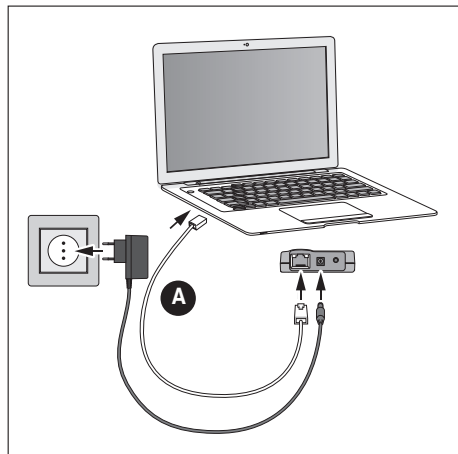
Τροφοδοτήστε το Access Point διαμέσου σύνδεσης USB με το PC.

- 4 - Ρυθμίστε την κάρτα δικτύου Ethernet του PC με την διεύθυνση IP 192.168.1.xxx και μάσκα υποδικτύου 255.255.0 (ΠΡΟΣΟΧΗ, όχι 192.168.1.220 και όχι 192.168.1.35).
- 5 - Ανοίξτε τον πλοηγό και πληκτρολογήστε "192.168.1.220" στην μπάρα των διευθύνσεων.
- 6 - Εισάγετε τα στοιχεία που αναγράφονται στην βάση της συσκευής ASUS (user=admin, pwd=admin).
- 7 - Ανοίγει η σελίδα διαμόρφωσης, επιλέξτε το tab AP: αν είναι αναγκαίο, υποδείξτε το όνομα δικτύου (SSID) και το επίπεδο ασφαλείας εισάγοντας ένα password δικτύου.
- 8 - Πατήστε FINISH και επιβεβαιώστε με OK στο pop-up που εμφανίζεται στην συνέχεια.
- 9 - Αναμείνate την ενημέρωση της σελίδας.
- 10 - Τέλος διαμόρφωσης.

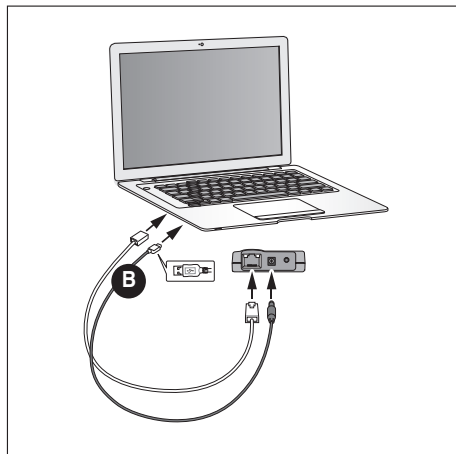
Τώρα είναι δυνατή η αποσύνδεση του καλωδίου Ethernet από το PC και η σύνδεση του Access Point στον Web Server F454.

RU Порядок активации Access Point

- 1 - Вставить один конец предоставленного кабеля RJ45 в порт Ethernet на Access Point.
- 2 - Вставить другой конец кабеля RJ45 в ПК.
- 3 - Действовать одним из следующих способов



Подать питание Access Point посредством специального источника питания.



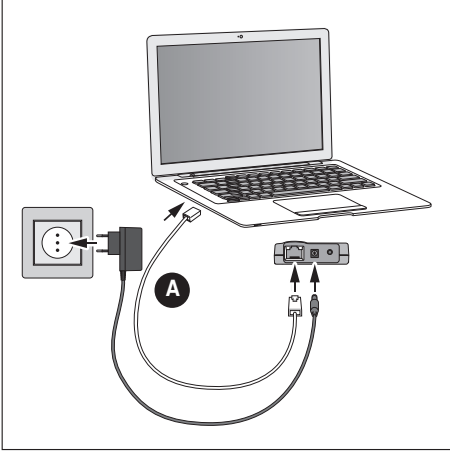
Подать питание Access Point посредством USB-соединения с ПК

- 4 - Задать для сетевой платы Ethernet ПК IP-адрес 192.168.1.xxx и маску 255.255.255.0 (ВНИМАНИЕ: не 192.168.1.220 и не 192.168.1.35).
- 5 - Открыть браузер и ввести "192.168.1.220" в адресной строке.
- 6 - Ввести данные, указанные на этикетке в основании устройства ASUS (user=admin, pwd=admin).
- 7 - Откроется конфигурационная страница, выбрать вкладку AP: при необходимости указать имя сети (SSID) и уровень безопасности, вводя сетевой пароль.
- 8 - Нажать FINISH и подтвердить с помощью OK в окне, которое появится позднее.
- 9 - Дождаться обновления страницы.
- 10 - 1 Конфигурирование завершено.

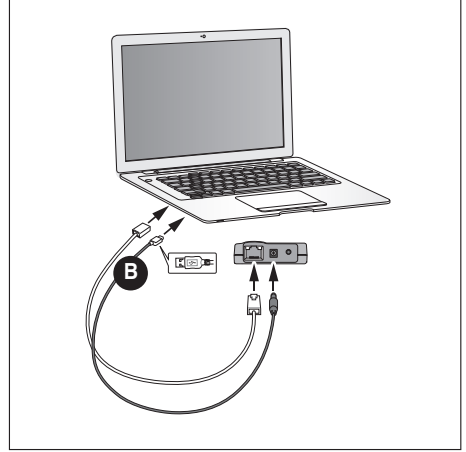
Теперь можно отсоединить кабель Ethernet от ПК и подключить Access Point к Web Server F454.

TR Access Point'i işletmeye alma prosedürü

- 1 - Tedarik dahilindeki kablunun RJ45 bir ucunu, Access Point üzerindeki Ethernet portuna takın.
- 2 - Kablunun RJ45 diğer ucunu PC'ye takın.
- 3 - Aşağıdaki şekillerden birinde işlem görün:



Özel güç kaynağı aracılığı ile Access Point'i besleyin.



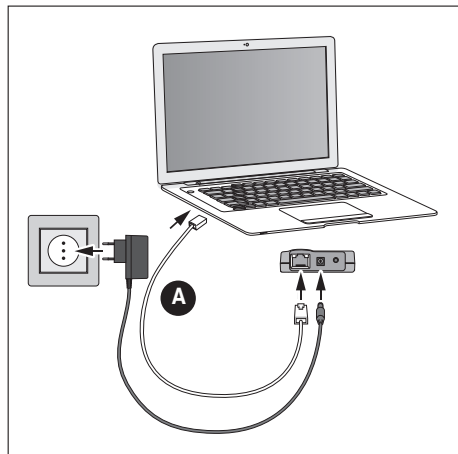
PC ile USB bağlantısı aracılığı ile Access Point'i besleyin.

- 4 - PC'nin Ethernet ağ kartını, 192.168.1.xxx IP adresi ve 255.255.255.0 maske ile düzenleyin (DİKKAT, 192.168.1.220 değil ve 192.168.1.35 değil).
- 5 - Web tarayıcısını açın ve adres çubuğuna "192.168.1.220" tuşlayın.
- 6 - ASUS aygıtının altındaki etikette yazılı bilgileri girin (user=admin, pwd=admin).
- 7 - Konfigürasyon sayfası açılır, AP tab seçin: Gerekmesi halinde bir ağ şifresi girerek, ağın adını (SSID) ve güvenlik seviyesini belirtin.
- 8 - FINISH'e tıklayın ve daha sonra beliren açılır pencerede OK ile onaylayın.
- 9 - Sayfanın güncellenmesini bekleyin.
- 10 - Konfigürasyon sona erdi.

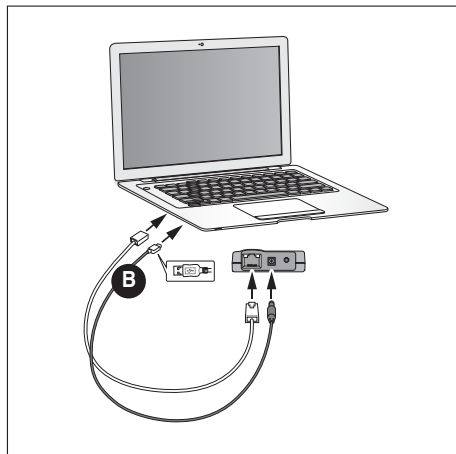
Şimdi Ethernet kablосunu PC'den çıkarmak ve Access Point'i Web Server'e F454 bağlamak mümkündür.

PL Procedura uruchomienia Access Point

- 1 - Włożyć jeden koniec dostarczonego kabla RJ45 do portu Ethernet Punktu Dostępu.
- 2 - Włożyć drugi koniec kabla RJ45 do komputera.
- 3 - Postąpić według jednego z poniższych sposobów:



Zasilić Access Point za pomocą specjalnego zasilacza.



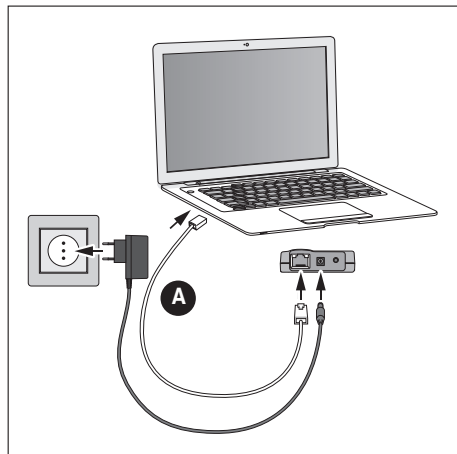
Zasilić Access Point za pomocą połączenia USB z komputerem.

- 4 - Ustawić kartę sieci Ethernet komputera na adres IP 192.168.1.xxx i maskę 255.255.255.0 (UWAGA, nie używać 192.168.1.220 lub 192.168.1.35).
- 5 - Otworzyć przeglądarkę i wpisać „192.168.1.220” do paska adresów.
- 6 - Wprowadzić dane znajdujące się na etykiecie u podstawy urządzenia ASUS (user=admin, pwd=admin).
- 7 - Otwiera się strona konfiguracji, wybrać zakładkę AP: jeśli to konieczne, wskazać nazwę sieci (SSID) i poziom bezpieczeństwa przez wprowadzenie hasła sieciowego.
- 8 - Kliknąć FINISH i potwierdzić za pomocą OK w oknie, które się pojawi.
- 9 - Poczekać na aktualizację strony.
- 10 - Konfiguracja zakończona.

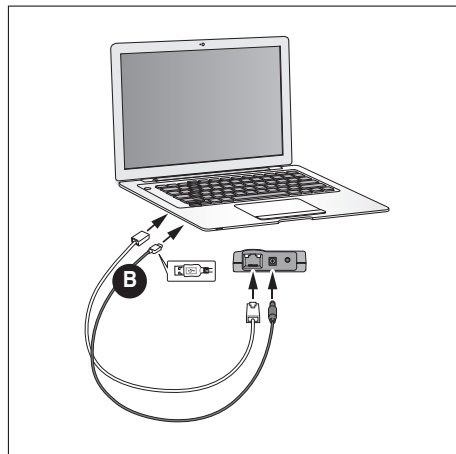
Można teraz odłączyć kabel Ethernet od komputera i podłączyć Access Point do serwera F454 sieci web.

ZH 接入点操作程序

- 1- 将RJ45连接线的的一端插入接入点的以太网端口。
- 2- 将RJ45连接线的另一端与电脑连接。
- 3- 按以下其中一种方式操作：



通过专门配送的电源线接通接入点。



通过USB端口与电脑连接并接通接入点。

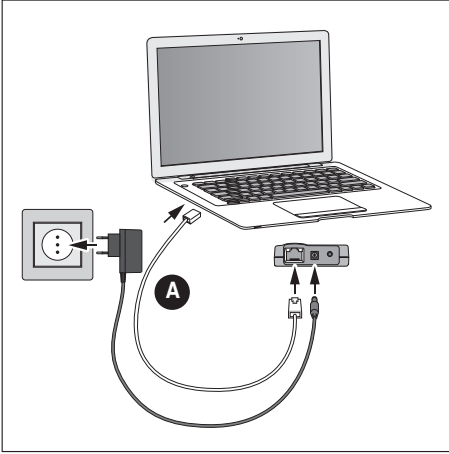
- 4- 设置电脑以太网卡的IP地址192. 168. 1. xxx和子网掩码255. 255. 255. 0（注意：不能是192. 168. 1. 220或192. 168. 1. 35）。
- 5- 打开浏览器并在地址栏中输入192. 168. 1. 220。
- 6- 输入ASUS设备底部标签上的证书（用户名 = admin，密码 = admin）。
- 7- 打开配置页面，选择tab AP：如有必要，说明SSID网络名称和安全水平并输入一个网络密码。
- 8- 点击“结束”并在之后弹出的窗口中点击“OK”进行确认。
- 9- 等待页面更新。
- 10- 配置结束。

现在可以从电脑上拔出以太网连线，将接入点与网络服务器Web Server（F454）连接。

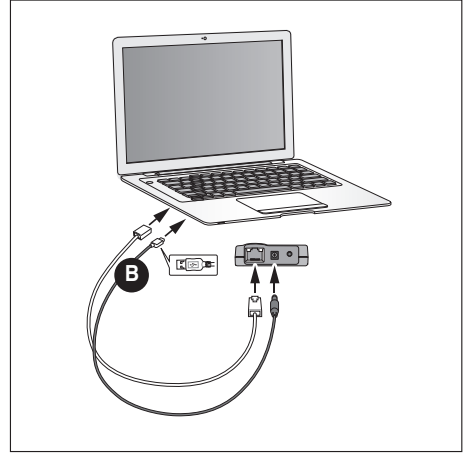
AR

إجراءات تشغيل نقطة الوصول

1. أدخل طرف الكابل RJ45 المزود في منفذ الإيثرنت الخاص بنقطة الوصول.
2. أدخل الطرف الآخر من الكابل RJ45 في جهاز الكمبيوتر الشخصي.
3. قم بالمضي قدمًا متبوعًا واحدة من الطرق التالية:



تغذية نقطة الوصول باستخدام مصدر الطاقة المخصص.



تغذية نقطة الوصول باستخدام توصيل الـ USB عبر جهاز الكمبيوتر الشخصي.

4. قم بضبط بطاقة شبكة الإيثرنت الخاصة بجهاز الكمبيوتر الشخصي بعنوان الآي بي 192.168.1.xxx وقناع 255.255.255.0 (تنبيه، ليس 192.168.1.220 وليس 192.168.1.35).
5. قم بفتح المتصفح وأدخل "192.168.1.220" في شريط العناوين.
6. أدخل بيانات الاعتماد المكتوبة في البطاقة التعريفية الموجودة على قاعدة الجهاز ASUS (المستخدم = admin، كلمة السر = admin).
7. يتم فتح صفحة الإعداد. قم باختيار علامة الجدولة "AP": إذا لزم الأمر، قم بتحديد اسم الشبكة (SSID) ومستوى الأمان بإدخال كلمة سر للشبكة.
8. انقر على "FINISH" وقيم بالتأكيد بالنقر على "OK" في النافذة المنبثقة التي تظهر بعد ذلك.
9. انتظر تحديث الصفحة.
10. تم الانتهاء من الإعداد.

الآن يمكنك فصل كابل الإيثرنت عن جهاز الكمبيوتر الشخصي وتوصيل نقطة الوصول بمزود خدمة الويب F454.

3 Collegamenti - Connections

IT Collegamenti

Per il collegamento della valigetta all'impianto Automazione utilizzare il cavo fornito a corredo; effettuare i collegamenti come indicato nelle figure delle pagine seguenti.

Per il corretto funzionamento è fondamentale che il collegamento venga effettuato sul BUS montante privato (livello 3) dell'impianto automazione (vedi Guida My Home Automazione).

Se nell'impianto è presente un connettore ad 8 contatti è possibile collegarsi direttamente con il terminale del cavo, figura 3; in caso contrario, utilizzare i due connettori verdi per collegarsi in qualsiasi punto tra un dispositivo ed il BUS montante privato (vedi Guida My Home), figura 4.

EN Connections

Use the cable supplied to connect the case to the Automation system; connect as shown in the pictures in the following pages.

For proper operation, the connection must be carried out on the private riser BUS (level 3) of the automation system (see Automation My Home Guide).

If there is an 8-contact connector in the system, it will be possible to directly connect to the terminal of the cable, figure 3; if not, use the two green connectors to connect to any point between a device and the private riser BUS (see My Home Guide), figure 4.

FR Connexions

Pour la connexion de la mallette au système Automation, utiliser le câble fourni à cet effet; effectuer les connexions comme indiqué sur les figures des pages suivantes.

Pour garantir le bon fonctionnement, il est essentiel que la connexion soit effectuée sur le BUS montant privé (niveau 3) du système Automation (voir Guide My Home Automation).

Dans le cas où le système disposerait d'un connecteur à 8 contacts, il est possible de se connecter directement à l'aide de la terminaison du câble, figure 3; dans le cas contraire, utiliser les deux connecteurs verts pour se connecter à hauteur de tout point entre un dispositif et le BUS montant privé (voir Guide My Home), figure 4.

DE Anschlüsse

Um den Koffer mit der Anlage Automation verbinden zu können, das mitgelieferte Kabel verwenden und die Anschlüsse nach den Angaben der Abbildungen auf den folgenden Seiten vornehmen.

Für einen einwandfreien Betrieb ist es grundlegend, dass die Verbindung am BUS der privaten Steigleitung (Niveau 3) der Anlage Automation vorgenommen wird (siehe Anleitungen My Home Automation).

Wenn die Anlage mit einem 8-Kontakt-Verbinder versehen ist, kann das Kabelende direkt verbunden werden, Abbildung 3; anderenfalls die beiden grünen Verbinder verwenden um sich an irgend eine Stelle zwischen einer Vorrichtung und dem BUS der privaten Steigleitung anzuschließen (siehe Anleitungen My Home), Abbildung 4.

ES Conexiones

Para la conexión de la maleta al sistema de Automatización, utilice el cable suministrado; realice las conexiones como se indica en las figuras de las páginas siguientes.

Para el funcionamiento correcto, es fundamental que la conexión se efectúe en el BUS montante privado (nivel 3) del sistema de automatización (véase la Guía My Home Automatización).

Si en el sistema hay un conector de 8 contactos es posible conectarse directamente con el terminal del cable, figura 3; de lo contrario, utilice los dos conectores verdes para conectarse en cualquier punto entre un dispositivo y el BUS montante privado (véase la Guía My Home) , figura 4.

NL Verbindingen

Voor de verbinding van het koffertje met de installatie Automatisering, de kabel in dotatie gebruiken; de verbindingen uitvoeren zoals aangeduid op de figuren op de volgende pagina's.

Voor de correcte werking is het van fundamenteel belang dat de verbinding wordt uitgevoerd op de BUS privé staander (niveau 3) van de installatie automatisering (zie Technische gids My Home Automatisering).

Indien in de installatie een connector met 8 contacten aanwezig is, kan men zich rechtstreeks verbinden met de terminal van de kabel, afbeelding 3; zoniet moet men de twee groene connectoren gebruiken om zich in gelijk welk punt te verbinden tussen een inrichting en de BUS privé staander (zie Gids My Home), afbeelding 4.

PT Conexões

Para a conexão da malinha com a instalação Automação utilizar o cabo fornecido; realizar as conexões como estão indicadas nas figuras das próximas páginas.

Para o funcionamento correcto é fundamental que a conexão seja efectuada no BUS montante privado (nível 3) da instalação de automação (veja Guia My Home Automação).

Se na instalação houver um conector com 8 contactos é possível conectar-se directamente com o terminal do cabo, figura 3; caso contrário, utilizar os dois conectores verdes para conectar-se com qualquer ponto entre um dispositivo e um BUS montante privado (veja Guia My Home), figura 4.

EL Συνδέσεις

Για την σύνδεση του κιτ στο σύστημα Αυτοματισμού χρησιμοποιήστε το καλώδιο συνοδείας. Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις όπως υποδεικνύεται στις εικόνες των επόμενων σελίδων.

Για την σωστή λειτουργία είναι βασικό η σύνδεση να πραγματοποιείται στο εγκαταστημένο BUS (επιπέδου 3) του συστήματος αυτοματισμού (δείτε οδηγό Αυτοματισμού My Home)

Αν στο σύστημα υπάρχει ένας συνδέτης 8 επαφών είναι πιθανή η άμεση σύνδεση με το τερματικό καλώδιο, εικόνα 3. Σε αντίθετη περίπτωση, χρησιμοποιήστε τους δυο συνδέτες για την σύνδεση σε οποιαδήποτε σημεία ανάμεσα στο σύστημα και το ιδιωτικό εγκαταστημένο BUS (Δείτε τον Οδηγό My Home), εικόνα 4.

RU Соединения

Для подсоединения чемоданчика к системе Автоматизации использовать кабель, входящий в комплект поставки; выполнить подсоединение согласно рисункам, расположенным на следующих страницах.

Для правильной работы очень важно выполнить подсоединение на шине частного стояка (уровень 3) системы автоматизации (см. Руководство Автоматизации My Home).

Если в системе имеется 8-контактный разъем, можно выполнить соединение напрямую с наконечником кабеля, рисунок 3; в противном случае следует использовать два зеленых разъема для подсоединения в любом месте между устройством и шиной частного стояка (см. Руководство My Home), рисунок 4.

TR Bağlantılar

Kutunun, otomasyon sistemine bağlantısı için, donanım dahilinde tedarik edilen kabloyu kullanın; bağlantıları, ilerdeki sayfaların resimlerinde belirtildiği gibi gerçekleştirin.

Doğru işleme için bağlantının, otomasyon sistemine ait özel yükseltici BUS üzerinde (seviye 3) gerçekleştirilmesi esastır (bakın My Home Otomasyon Kılavuzu).

Sistemde 8 kontaklı bir konnektörün bulunması halinde, kabloun terminaline doğrudan bağlanmak mümkündür, resim 3; aksi takdirde bir aygıt ve özel yükseltici BUS arasında herhangi bir noktada bağlanmak için iki yeşil konnektörü kullanın (bakın My Home Kılavuzu), resim 4.

PL Połączenia

Aby połączyć walizeczkę z systemem Automatyki, należy użyć dostarczonego kabla; wykonać połączenia według rysunków przedstawionych na następnych stronach.

Do prawidłowego działania niezbędne jest, aby połączenie zostało wykonane na magistrali pionu prywatnego (poziom 3) systemu automatyki (patrz: Instrukcja Automatyki My Home)

Jeśli w instalacji jest 8-stykowe złącze, można bezpośrednio połączyć się z końcem kabla, rysunek 3, w przeciwnym razie należy użyć dwóch zielonych złączy, aby się połączyć w dowolnym punkcie między urządzeniem i magistralą pionu prywatnego (patrz Instrukcja My Home), rysunek 4.

ZH 连接

在小手提箱连接到自动化设备时，请使用配送的连接线；

按以下几页中的图例说明进行连接。

设备正确运行必须连接到自动化设备的本地总线（水平3）上（参阅My Home自动化设备手册）。

如果设备有8触点插槽，可直接与连接线端头连接 - 图例3；否则，请使用两个绿色插头在任何点连接其中一个设备装置和本地总线（参阅My Home设备手册）- 图例4。

AR

التوصيلات

استخدم الكابل المرفق الذي تم توريده لتوصيل الصندوق بمنظومة التشغيل الآلي: وقم بإجراء التوصيلات على النحو الموضح في الأشكال الواردة في الصفحات التالية.

للحصول على تشغيل صحيح، من الضروري أن يتم إجراء التوصيل على ناقل "BUS" المركب الخاص (المستوى 3) لمنظومة التشغيل الآلي (انظر دليل منظومة التشغيل الآلي "My Home").

إذا وجد بالمنظومة موصل بـ 8 وصلات، يُمكن توصيلها مباشرة بطرف الكابل كما هو موضح في الشكل 3: وفي حالة مُغايرة، استخدم زوج من الموصلات خضراء اللون للتوصيل بأي نقطة بين جهاز وناقل "BUS" المركب الخاص (انظر كتيب My Home) كما هو موضح في الشكل 4.

1

Connettore ad 8 contatti

8-Kontakt-Verbinder

Connecteur à 8 contacts

Connector, 8 contacts

Conector de 8 contactos

Connector met 8 contacten

Conector com 8 contactos

Συνδέτης 8 επαφών

8-контактный разъем

8 kontaklı konnektör

Złącze 8-stykowe

8触点插槽

موصل بـ 8 وصلات

Al BUS montante privado

Zum BUS der privaten Steigleitung

Au BUS montant privé

To the private riser BUS

Al BUS montante privado

Met de BUS privé staander

Ao BUS montante privado

Στο ιδιωτικό BUS εγκατάστασης

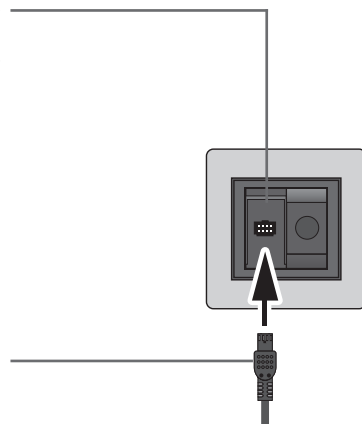
К шине частного стояка

Özel yükseltici BUS'a

Do magistrali pionu prywatnego

连接到本地总线

بناقل "BUS" المركب الخاص



2

Alimentatore

Netzgerät

Alimentateur

Power supply unit

Alimentador

Voeder

Alimentador

Τροφοδοτικό

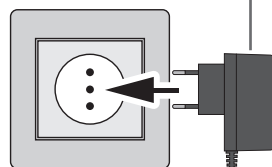
Источник питания

Güç kaynağı

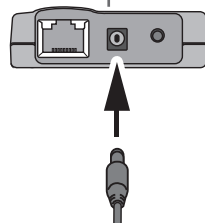
Zasilacz

电源

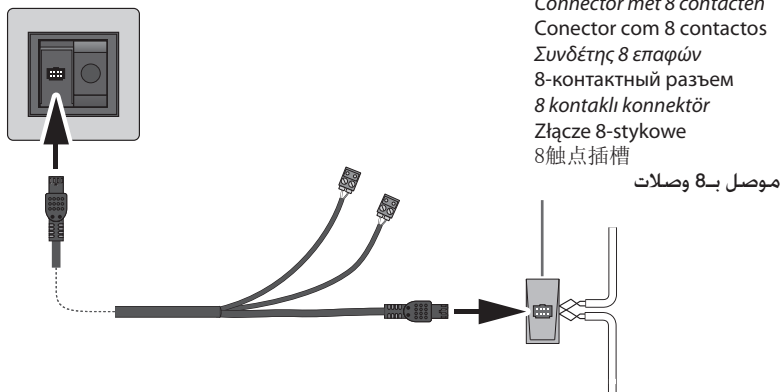
مصدر الطاقة



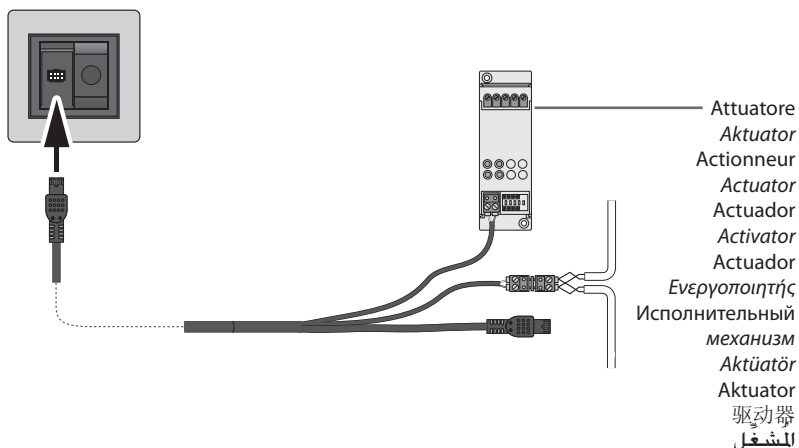
Access Point



3



4



4 Dati tecnici - Technical data

IT Dati tecnici

Tensione: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Assorbimento: 800 mA (max)
Temperatura di funzionamento: 0 – 45 °C

Riferimenti normativi

EN 50090-2-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

EN Technical data

Voltage: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Absorption: 800 mA (max)
Operating temperature: 0 – 45 °C

Reference Standards

EN 50090-2-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

FR Caractéristiques techniques

Tension: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Absorption: 800 mA (max)
Température d'exercice: 0 – 45 °C

Normes de référence

EN 50090-2-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

DE Technische Daten

Spannung: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Stromaufnahme: 800 mA (max)
Betriebstemperatur: 0 – 45 °C

Bezugsnormen

EN 50090-2-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

ES Datos técnicos

Tensión: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Absorción: 800 mA (max)
Temperatura de funcionamiento: 0 – 45 °C

Normas de referencia

EN 50090-2-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

NL Technische eigenschappen

Voeding: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Stroomopname: 800 mA (max)
Bedrijfstemperatuur: 0 – 45 °C

Referenties Normen

EN 50090-2-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

PT Dados técnicos

Tensão: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Absorção: 800 mA (max)
Temperatura de funcionamento: 0 – 45 °C

Referências normativas

EN 50090-2-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

Kit Virtual Configurator

Istruzioni d'uso • User guide

4 Dati tecnici - Technical data

EL Τεχνικά δεδομένα

Tάση: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Απορρόφηση: 800 mA (max)
Θερμοκρασία λειτουργίας 0 – 45 °C

Αναφορές σε κανονισμούς
EN 500902-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

RU Технические характеристики

Напряжение: 230 В – 50 Гц – 150 мА
Потребление: 800 мА (макс.)
Рабочая температура: 0 – 45 °C

Применяемые стандарты
EN 500902-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

TR Teknik veriler

Gerilim: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Emme: 800 mA (max)
İşleme sıcaklığı: 0 – 45 °C

Normatif referanslar
EN 500902-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

PL Dane techniczne

Napięcie: 230 V – 50 Hz – 150 mA
Pobór mocy: 800 mA (maks.)
Temperatura pracy: 0 – 45 °C

Odniesienia normatywne
EN 500902-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

ZH 技术参数

电压: 230 V – 50 Hz – 150 mA
吸收电流: 800 mA (最大)
工作温度: 0 – 45 °C

参照法规
EN 500902-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

AR

البيانات الفنية
اللوائح المرجعية
EN 500902-2 - EN 50090-2-3
EN 60950 - IEEE 802.3

البيانات الفنية
الجهد: 230 فولت - 50 هرتز - 150 مللي أمبير.
الاستهلاك: 800 مللي أمبير (كحد أقصى).
درجة حرارة التشغيل: 0 - 45 درجة مئوية.

Note - Notes

Kit Virtual Configurator

Istruzioni d'uso • User guide

Note - Notes

Legrand SNC
128, av. du Maréchal-de-Lattre-de-Tassigny
87045 Limoges Cedex - France
www.legrand.com

BTicino SpA
Via Messina, 38
20154 Milano - Italy
www.bticino.com